

**Bibliography of Syriac and Christian Arabic Studies in Russian, 2010–2012\***

**GRIGORY M. KESSEL, PHILIPPS UNIVERSITÄT – MARBURG**

**NIKOLAI N. SELEZNYOV, RUSSIAN STATE UNIVERSITY FOR THE HUMANITIES**

**2010**

Акопян, А.Е. [Arman E. Akopian], *Классический сирийский язык [Classical Syriac]* / пер. с арм. А.Е. Акопяна [translated from Armenian by the author]. Moscow: АСТ-Пресс, 2010. (Series: Язык без границ). ISBN 978-5-94464-154-0.

Аржанов, Ю.Н. [Yury N. Arzhanov], “Сирийские сентенции Менандра в их связи с греческими и арабскими гномологиями” [“Syriac sentences of Menander in their connections with Greek and Arabic gnomologies”], *Символ* 58: Syriaca et Arabica / ред. Н.Л. Мухелишвили и Н.Н. Селезнев [eds. N.L. Muskhelishvili & N.N. Seleznyov]. (Paris–Moscow, 2010): 340–362.

Бумажнов, Д.Ф. [Dmitrij F. Bumazhnov], “Разговор с черепом на стыке двух религий. Из истории одного сюжета в христианской и мусульманской письменности” [“The dialogue with a skull at the junction of the two religions: The destiny of the story in Christian and Muslim literatures”], *Символ* 58: Syriaca et Arabica / ред. Н.Л. Мухелишвили и Н.Н. Селезнев [eds. N.L. Muskhelishvili & N.N. Seleznyov]. (Paris–Moscow, 2010): 104–126.

Давыденков, Олег, прот. [archpr. Oleg Davydenkov], “Булуc ар-Рахиб и его творения” [“Būlus ar-Rāhib and his works”], *Вестник Православного Свято-Тихоновского Гуманитарного Университета* (Series: «Богословие. Философия») 4:32 (2010): 7–22.

---

\* See also: Kessel, G.M., Seleznyov, N.N., “Syrian Christianity: Recent Bibliography in Russian, [2000–2008]”, *Scrinium* 2 (2009): 481–487; *Scrinium* 4 (2009): 394–402; Seleznyov, N.N., “Annotated Bibliography of Syriac Studies in Russian, 2009”, *Hugoye* 13:1 (2010): 108–117.

- Дмитриев, К.Ж. [Kirill Ž. Dmitriev], “Поэтическая школа ал-Хиры и истоки арабской винной поэзии на примере кафийи ‘Ади ибн Зайда ал-‘Ибади” [“The poetical school of al-Ḥira and the origins of the Arabic wine song: the *qāfiyya* of ‘Adī ibn Zayd al-‘Ibādī”], *Символ* 58: Syriaca et Arabica / ред. Н.Л. Мухелишвили и Н.Н. Селезнев [eds. N.L. Muskhelishvili & N.N. Seleznyov]. (Paris–Moscow, 2010): 319–339 (337: Arabic text; 338–339: Russian translation).
- Долинина, А.А. [Anna A. Dolinina], “Материалы по христианско-арабской литературе в архиве И.Ю. Крачковского” [“Materials on Christian Arabic literature in the archives of I.Yu. Krachkovsky”] in: Долинина, А.А., *Арабски*. St. Petersburg: Нестор-История, 2010, pp. 312–319. ISBN: 978-5-98187-489-5.
- Елдин, М.А. [Mikhail A. Eldin], “Связи России с восточнохристианскими народами в XVII столетии” [“Contacts between Russia and Eastern Christian nations in the 17<sup>th</sup> c.”], *Гуманитарий* (Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарева) 4 (2010): 28–33.
- Касумова, С. [Sara Yunus quzy Qasumova], “О христианстве в средневековом Азербайджане” [“Christianity in Medieval Azerbaijan”], *Кавказ & Глобализация* 4 (2010): 176–182 ([http://www.ca-c.org/c-g/2010/journal\\_rus/c-g-3-4/15.shtml](http://www.ca-c.org/c-g/2010/journal_rus/c-g-3-4/15.shtml))
- Кессель, Г. М. [Grigory M. Kessel], “Книга степеней: Шестнадцатая мемра” [“The Book of Steps, Memra 16”], *Богословский Вестник, издаваемый Московской Духовной Академией и Семинарией* 10 (2010): 167–178.
- Кессель, Г. М. [Grigory M. Kessel], “Библиографический указатель сочинений прп. Ефрема Сирина, переведенных с сирийского языка в серии Т[ворения] С[вятых] О[тцов]” [“Bibliographical index to the works of Saint Ephrem the Syrian translated from Syriac and published in the *Works of Holy Fathers* series”], *Богословский Вестник, издаваемый Московской Духовной Академией и Семинарией* 11–12 (2010): 1023–1061.
- Кессель, Г. М. [Grigory M. Kessel], “Фрагмент из несохранившейся «Книги увещаний» Авраама бар

- Дашандада в «Послании о превосходстве воздержания» Илии Нисивинского” [“A Fragment from the Lost *Book of Admonition(s)* by Abraham bar Dashandad in the *Risāla fī faḍīlat al-‘afāf* (“Letter on Priority of Abstinence”) of Elias of Nisibis”], *Символ* 58: Syriaca et Arabica / ред. Н.Л. Мухелишвили и Н.Н. Селезнев [eds. N.L. Muskhelishvili & N.N. Seleznyov]. (Paris–Moscow, 2010): 271–296.
- Кириллина С.А. [Svetlana A. Kirillina], *Очарованные странники. Арабо-османский мир глазами российских паломников XVI–XVIII столетий* [*Charmed Travellers. The Arab-Ottoman world in the eyes of Russian pilgrims in the sixteenth to eighteenth centuries*]. Moscow: Ключ-С, 2010. ISBN 978-5-93136-095-9.
- Куликова, К.Е. [Ksenia E. Kulikova], “Антиохийская Церковь: Тенденции идейного поиска” [“The Orthodox Church of Antioch: Tendencies in the search for ideologies”], *Государство, религия, церковь в России и за рубежом* 2 (2010): 23–32.
- Лебедев, В.В., Тюрина, Г.А. [Vladimir V. Lebedev & Galina A. Tyurina], *Язык арабо-христианской культуры в текстах: Основы православия (учебное пособие для изучающих арабский язык)* [*The language of Arab Christian culture in texts: Basics of Orthodoxy (A manual for students)*]. Moscow: Православный Свято-Тихоновский Гуманитарный Университет, 2010. ISBN 978-5-7429-0571-4.
- Минов, С.В. [Sergey V. Minov], “Сказание о том, как сотворил Бог Адама: Исламское влияние на славянскую апокрифическую литературу” [“*The Narration of how God created Adam: A case of Islamic influence on the Slavonic apocryphal literature*”], *Символ* 58: Syriaca et Arabica / ред. Н.Л. Мухелишвили и Н.Н. Селезнев [eds. N.L. Muskhelishvili & N.N. Seleznyov]. (Paris–Moscow, 2010): 127–155.
- Моисеева, С.А. [Sofia A. Moiseeva], “Сюжет придворного диспута с иудеем в арабо-христианской агиографии” [“The court debate between a Christian Saint and a Jew as a plot in Arabic Christian Hagiology”], *Вестник Православного Свято-Тихоновского Гуманитарного Университета* (Series: «Филология») 4/22 (2010): 32–43.

- Морозов, Д.А. [Dmitry A. Morozov], “Библия и арабская филология в России (1991–2010)” [“The Bible and Arabic philology in Russia (1991–2010)”], *Символ* 58: Syriaca et Arabica / ред. Н.Л. Мухелишвили и Н.Н. Селезнев [eds. N.L. Muskhelishvili & N.N. Seleznyov]. (Paris–Moscow, 2010): 179–197.
- Морозов, Д.А. [Dmitry A. Morozov], “Ливанская миссия при дворе Анны Иоанновны” [“A Libanese mission at the court of Anna of Russia”], *Символ* 58: Syriaca et Arabica / ред. Н.Л. Мухелишвили и Н.Н. Селезнев [eds. N.L. Muskhelishvili & N.N. Seleznyov]. (Paris–Moscow, 2010): 404–410 (406, 408: Arabic text of two letters sent from Saint Petersburg to Rome and to Ġūṣṭa in Lebanon; 405, 409: Russian translation).
- Муравьев, А.В. [Alexei V. Muraviev], “Ишоднах Басрский как источник биографических сведений о мар Исхаке Ниневийском” [“Ishō‘dnaḥ of Baṣra as source of biographical information about Mār Ishāq of Nineveh”] in: *Дар и крест. Памяти Натальи Трауберг*. St. Petersburg: Издательство Ивана Лимбаха, 2010, pp. 283–301. ISBN 978-5-89059-129-6.
- Муравьев, А.В. [Alexei V. Muraviev], “«Мессалианский» миф IV–V вв. и его влияние на споры об аскетике в иранской Церкви Востока VII в. н.э.” [“The ‘Messalian’ myth of the 4<sup>th</sup> and the 5<sup>th</sup> centuries and its influence on the debates about asceticism in the Iranian Church of the East in the 7<sup>th</sup> c. CE”], *Вестник древней истории* 4 (2010): 153–165.
- Панченко, К.А. [Constantin A. Panchenko], “Арабо-христианские исследования в современной зарубежной науке” [“Christian Arabic studies in the modern international scholarship”], *Вестник Московского Университета* (Series 13: Востоковедение) 2 (2010): 22–40.
- Панченко, К.А. [Constantin A. Panchenko], “Патриарх Иоаким между Каиром, Римом и Москвой: к истории русско-палестинских контактов XV в.” [“Patriarch Joachim between Cairo, Rome, and Moscow: On the history of Russian-Palestinian contacts in the 15<sup>th</sup> c.”] in: *Русская Палестина. Россия в Святой земле*. St. Petersburg: Издательский дом Санкт-Петербургского Государственного Университета, 2010, pp. 228–239. ISBN 978-5-288-05056-5.

- Панченко, К.А. [Constantin A. Panchenko], “Иерусалимский патриарх Парфений (1737–1766 г.) и Россия. Непонятый союзник” [“Jerusalem Patriarch Parthenius (1737–1766) and Russia: A misunderstood ally”], *Вестник церковной истории* 19–20:3–4 (2010): 271–285.
- Панченко, К.А. [Constantin A. Panchenko], Review of Кириллина С.А. [Svetlana A. Kirillina], *Очарованные странники. Арабо-османский мир глазами российских паломников XVI–XVIII столетий* [*Charmed Travellers. The Arab-Ottoman world in the eyes of Russian pilgrims in the sixteenth to eighteenth centuries*]. Moscow: Ключ-С, 2010. ISBN 978-5-93136-095-9 in: *Вестник Московского Университета* (Series 13: Востоковедение) 4 (2010): 111–117.
- Притула, А.Д. [Anton D. Pritula], “Востоносирийский гимн о Детстве Христа и прозаические (сиро- и арабоязычные) параллели” [“An East-Syriac hymn on Christ’s childhood and its Syriac and Arabic prosaic parallels”], *Символ* 58: Syriaca et Arabica / ред. Н.А. Мухелишвили и Н.Н. Селезнев [eds. N.L. Muskhelishvili & N.N. Seleznyov]. (Paris–Moscow, 2010): 229–267 (239–255: Syriac text; 256–267: Russian translation).
- Рамазанова, Дж.Н. [Dzhamilya N. Ramazanova], “Бухарестский список «Хрисмологиона» Паисия Лигарида: палеографическое и кодикологическое исследование” [“Bucarest manuscript of Paisius Ligarides’ *Chrimologion*: codicological and palaeographical study”], *Вестник Российского Государственного Гуманитарного Университета* (Series «Исторические науки: Историография, источниковедение, методы исторических исследований») 50:7/10 (2010): 178–191.
- Саминский, А.А. [Alexander L. Saminsky], “Эпилог апокрифического «Евангелия детства Спасителя» в чтении и рисунках Исхака ибн Аби-л-Фараджа, священника и врача, по арабской рукописи Библиотеки Лауренциана во Флоренции, Orient. 387” [“The epilogue of the apocryphal *Infancy Gospel* in reading and drawings of a priest and physician Ishāq ibn Abī-l-Faraǧ in the Arabic MS Biblioteca Medicea Laurenziana Firenze, Orient, 387”], *Символ* 58: Syriaca et Arabica / ред. Н.А. Мухелишвили и Н.Н. Селезнев [eds.

N.L. Muskhelishvili & N.N. Seleznyov]. (Paris–Moscow, 2010): 198–228 (201, 205, 207–208, 212–213, 217, 220–221, 225–226: illustrations).

Селезнев, Н.Н. [Nikolai N. Seleznyov], “Востоchnосирийский автор рубежа XII–XIII вв. – Йоханнан бар Зо‘би, – и его пролог к «Истолкованию тайн»” [East-Syriac author of the 12<sup>th</sup>-13<sup>th</sup> c. – John bar Zō‘bī – and his Prologue to the *Pushaq ’rāzē*], *Точки/Puncta* 9:3–4 (2010): 9–48 (22–43: Critical Syriac text; 44–48: Russian translation).

Селезнев, Н.Н. [Nikolai N. Seleznyov] “Западносирийский книжник из Арфада и иерусалимский митрополит Церкви Востока. «Книга общности веры» и ее рукописная редакция на каршунни” [“A West-Syrian clerk from Arfād and the Metropolitan of Jerusalem, the Church of the East: *The Book of the Concordance in Faith* and its recension in Karshūnī”], *Символ* 58: Syriaca et Arabica / ред. Н.Л. Мухелишвили и Н.Н. Селезнев [eds. N.L. Muskhelishvili & N.N. Seleznyov]. (Paris–Moscow, 2010): 34–87 (45–72: Text in Garshuni; 73–87: Russian translation).

Селезнев, Н.Н. [Nikolai N. Seleznyov], “Христиане в сводном труде служащего мамлюкской канцелярии: ал-Калкашанди о христианстве и его основных конфессиях” [“Christians in the encyclopedic work of an officer of the Mameluke *diwan*: al-Qalqashandī on Christianity and its main denominations”], *Символ* 58: Syriaca et Arabica / ред. Н.Л. Мухелишвили и Н.Н. Селезнев [eds. N.L. Muskhelishvili & N.N. Seleznyov]. (Paris–Moscow, 2010): 386–402.

Селезнев, Н.Н. [Nikolai N. Seleznyov], “Средневековое сочинение о конфессиях сирийского христианства и его использование в русской церковно-исторической науке” [“A Medieval treatise on the confessional divisions of Syriac Christianity and its use in Russian studies on the history of the Church”], *Вестник Русской Христианской Гуманитарной Академии* 11:3 (2010): 28–38.

Селезнев, Н.Н. [Nikolai N. Seleznyov], “«Послание о единстве» багдадского мелькита в составе энциклопедического «Свода» арабоязычного копта XIII века” [“*The Epistle on the Unity* of a Baghdadī Melkite Ibn Yumn in the *Summa* of the 13<sup>th</sup>

- century Arabic-speaking Coptic author al-Mu'taman ibn al-'Assāl"], *Государство, религия, церковь в России и за рубежом* 3 (2010): 151–156.
- Слюнкин, А.А. [Alexander A. Slyunkin], “Антиохийская Православная Церковь и Россия: источники и историография взаимоотношений” [“The Orthodox Church of Antioch and Russia: Sources and historiography of relations”], *Вестник Самарского Государственного Университета* 75 (2010): 125–133.
- Смирнов, А.В. [Andrey V. Smirnov], “Христианские мотивы в узоре исламской мысли: Ибн ‘Араби и ал-Кирмани” [“Christian motifs in the arabesque of Islamic thought: Ibn ‘Arabī and al-Kirmānī”], *Символ* 58: Syriaca et Arabica / ред. Н.Л. Мухелишвили и Н.Н. Селезнев [eds. N.L. Muskhelishvili & N.N. Seleznyov]. (Paris–Moscow, 2010): 91–103.
- Толстолуженко, М.Ю. [Mikhail Yu. Tolstoluzhenko], “Иаков бар Шакко о Божественном Промысле” [“Jacob bar Shakkō on the Divine Providence”], *Символ* 58: Syriaca et Arabica / ред. Н.Л. Мухелишвили и Н.Н. Селезнев [eds. N.L. Muskhelishvili & N.N. Seleznyov]. (Paris–Moscow, 2010): 156–175 (160–168: Syriac text; 169–175: Russian translation).
- Трейгер, А.С. [Alexander S. Treiger], “Арабское христианство: Краткий обзор” [“Arab Christianity: A Survey”], *Символ* 58: Syriaca et Arabica / ред. Н.Л. Мухелишвили и Н.Н. Селезнев [eds. N.L. Muskhelishvili & N.N. Seleznyov]. (Paris–Moscow, 2010): 9–33.
- Трейгер, А.С. [Alexander S. Treiger], “«Умный рай» – мистико-аскетический трактат в арабском переводе” [“*The Noetic Paradise*: A mystic and ascetic work in Arabic version”], *Символ* 58: Syriaca et Arabica / ред. Н.Л. Мухелишвили и Н.Н. Селезнев [eds. N.L. Muskhelishvili & N.N. Seleznyov]. (Paris–Moscow, 2010): 297–316.
- Тюрина, Г.А. [Galina A. Tyurina] see: Лебедев, В.В., Тюрина, Г.А.

- Ушанова, Л.В. [Lyaya V. Ushanova], “Современная певческая практика Ассирийской Церкви Востока (на примере служб московского храма Март Марьям)” [“Modern singing practice of the Assyrian Church of the East (as practiced in the Moscow Mart Maryam church)”], *Вестник Православного Свято-Тихоновского Гуманитарного Университета* (Series V: Вопросы истории и теории христианского искусства) 2:2 (2010): 90–106.
- Французов, С.А. [Serge A. Frantsouzoff], “Хроника Иоанна Никиуского: некоторые особенности языка и содержания” [“The Chronicle of John of Nikiu: Some peculiarities of its language and contents”], *Вестник Православного Свято-Тихоновского Гуманитарного Университета* (Series 3: Филология) 22:4 (2010): 77–86.
- Фурман, Ю.В. [Yulia V. Furman], “«Хроника» Йоханнана бар Пенкайе о времени арабского завоевания” [“The *Chronicle* of Yoḥannān bar Penkāyē about the time of Arabic conquest”], *Символ 58: Syriaca et Arabica* / ред. Н.Л. Мухелишвили и Н.Н. Селезнев [eds. N.L. Muskhelishvili & N.N. Seleznyov]. (Paris–Moscow, 2010): 365–385.

**2011**

- Аржанов, Ю.Н. [Yury N. Arzhanov], *Сирийские ветхозаветные псевдоэпиграфы. Апокрифические псалмы Давида. Апокалипсис Варуха. Сентенции Менандра*. [Syriac Old Testament Pseudepigrapha. The Apocryphal psalms of David. The Apocalypse of Baruch. The Sentences of Menander]. St. Petersburg: Дмитрий Буланин, 2011. ISBN 978-5-86007-675-4.
- Водолазкин, Е.Г. [Evgeny G. Vodolazkin], “Слово Ефрема Сирина об Иосифе Прекрасном в древнерусских палеяных текстах” [“The homily of Ephrem the Syrian on Joseph in Old Russian texts of the *Paleja*”], *Hyperboreus* 16–17 (2010–2011): 444–451.
- Давыденков, Олег, прот. [archpr. Oleg Davydenkov], “Понятийно-терминологическая система богословия Булуса ар-Рахиба” [“Concepts and terminology in Būlus ar-



- Rāhib's theology"], *Вестник Православного Свято-Тихоновского Гуманитарного Университета* (Series: «Богословие. Философия») 36:4 (2011): 31–51.
- Ибяттов, Ф.М. [Fail M. Ibyatov], “Восточные (арабские, иранские и сирийские) источники о североиранских кочевниках великой степи” [“Eastern (Arabic, Iranian, and Syriac) sources on North Iranian nomads of the Great Steppe”], *Вестник Новгородского Государственного Университета* 63 (2011): 39–41.
- Кляшторный, С.Г. [Sergei G. Klyashtornyi], “Сирийское имя согдийского вельможи в древнетюркском тексте из Тувы” [“Syriac name of a Sogdian nobleman in an ancient Turkic text from Tuva”], *Тюркологический сборник* 1 (2011): 197–201.
- Копоть, Е.М. [Evgeny M. Kopot], “К вопросу об интерпретации греко-арабского противостояния и влияния России в антиохийском патриархате во второй половине XIX в. (по материалам АВПРИ [Архива внешней политики Российской империи])” [“On interpreting the Greek-Arabic confrontation and the influence of Russia in the Orthodox Patriarchate of Antioch in the late 19<sup>th</sup> c. (according to the documents of the Archives of foreign policy of the Russian Empire”], *Вестник Московского Университета* (Series 13: Востоковедение) 13:3 (2011): 31–38.
- Кораев, Т.К. [Timur K. Korayev], Review of Символ. Журнал христианской культуры, основанный в 1979 году Славянской Библиотекой в Париже 58 (2010): Syriaca & Arabica, *Вестник Православного Свято-Тихоновского Гуманитарного Университета* (Series 1: Богословие. Философия) 35:3 (2011): 125–129.
- Куликова, К.Е. [Ksenia E. Kulikova], “Антиохийская Православная Церковь: Страницы истории и сегодняшний день” [“Greek Orthodox Church of Antioch: Pages of history and contemporary situation”], *Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского* (Series: «Международные отношения. Политология. Регионоведение») 4:1 (2011): 299–311.

- Лёзов, С.В. [Sergey V. Loesov], “Современные русские исследования по интеллектуальной культуре средневекового сирийского христианства. Рецензия на «Символ» № 55” [Review of Символ 55 (2009): «Духовная культура сирийцев» – Simvol 55: “Spiritual culture of Syrians”], *Вестник Российского Государственного Гуманитарного Университета* (Series «Востоковедение, африканистика») 2 (2011): 325–333.
- Мещерская, Е.Н. [Elena N. Mescherskaja], “Библия в системе богословского образования сирийцев” [“The Bible in the system of theological education of Syrians”] in: *Священное Писание как фактор языкового и литературного развития. Материалы Международной конференции «Священное Писание как фактор языкового и литературного развития (в ареале авраамических религий)». Санкт-Петербург. 30 июня 2009 г.* St. Petersburg: Дмитрий Буланин, 2011, pp. 115–127. ISBN: 978-5-86007-678-5.
- Мещерская, Е.Н. [Elena N. Mescherskaja], Предисловие [Foreword to]: Пигулевская, Н.В. [Nina Pigulevskaya], *Сирийская средневековая историография: исследования и переводы* [Medieval Syriac Historiography: studies and translations]. Second, revised and enlarged, edition / сост. Е.Н. Мещерская [ed. Elena N. Mescherskaja]. St. Petersburg: Дмитрий Буланин, 2011. 832 p. ISBN 978-5-86007-679-2.
- Моисеева, С.А. [Sofia A. Moiseeva], “Первые памятники арабо-христианской житийной литературы и их связь с византийской агиографической традицией” [“The earliest Christian Arabic hagiographical works and their connection with the Byzantine hagiographical tradition”], *Вестник Православного Свято-Тихоновского Гуманитарного Университета* (Series 3: «Филология») 4 (2011): 77–86.
- Морозов, Д.А. [Dmitry A. Morozov], “К русскому тексту «Путешествия Антиохийского патриарха Макария»” [“On the Russian translation of the *Travels of Macarius, Patriarch of Antioch*”] in: *Кантевские чтения. Сборник статей. Вып. 9* / ред. М.В. Бибииков [ed. M.V. Bibikov]. Moscow: Институт Всеобщей Истории Российской Академии Наук, 2011, pp. 322–327. ISBN 978-5-94067-341-5.

- Муравьев, А.В. [Alexei V. Muraviev], “MṢALYĀNŪṬHA. Сирийское досье «мессалианского» феномена (IV в.). К вопросу о начале движения «молитвенников» в сироязычной среде” [MṢALYĀNŪṬHA [*sid*]. The Syriac dossier of the origins of Messalianism. The beginning of the Euchite Movement in the in Syriac milieu”], *Вестник Православного Свято-Тихоновского Гуманитарного Университета* (Series «Филология») 22:4 (2011): 44–53.
- Панченко, К.А. [Constantin A. Panchenko], “Поджог Каира 1321 г. и проблема христианского терроризма в Мамлюкском государстве” [“The arson of Cairo in 1321 and the problem of Christian terrorism in the Mameluke state”], *Вестник Православного Свято-Тихоновского Гуманитарного Университета* (Series 3: «Филология») 4 (2011): 96–124.
- Панченко, К.А. [Constantin A. Panchenko], “К истории Иерусалимской церкви XVI в. Несостоявшаяся арабская альтернатива греческой ксенократии или Когда и где начался Мелькитский Ренессанс?” [“On the history of the Jerusalem Church in the 16<sup>th</sup> c.: Unaccomplished Arabic alternative for the Greek xenocracy, or When and where the Melkite Renaissance started?”], *Православный Палестинский Сборник* 107 (2011): 271–284.
- Перихаян, А.Г. [Anait G. Perikhanian], “К вопросу о происхождении павликианства” [“On the problem of the origin of Paulicianism”], *Письменные Памятники Востока* 15:2 (2011): 67–69.
- Пигулевская, Н.В. [Nina V. Pigulevskaya], *Сирийская средневековая историография: исследования и переводы* [Medieval Syriac Historiography: studies and translations]. Second, revised and enlarged, edition / сост. Е.Н. Мешерская [ed. Elena N. Mescherskaja]. St. Petersburg: Дмитрий Буланин, 2011. 832 p. ISBN 978-5-86007-679-2.
- Селезнев, Н.Н. [Nikolai N. Seleznyov], “Сочинение средневекового сирийского книжника в пересказе арабоязычного копта-энциклопедиста” [“A synopsis of the treatise of a Medieval Syrian author ‘Alī ibn Dāwūd al-Arfādī

- in the *Summa* of the 13<sup>th</sup> century Arabic-speaking Coptic encyclopedist al-Mu'taman ibn al-'Assāl"], *Вестник Российского Государственного Гуманитарного Университета* (Series «Исторические науки», «Studia classica et mediaevalia: Centaurus») 76:14 (2011): 266–279.
- Селезнев, Н.Н. [Nikolai N. Seleznyov], “Несторианский философ в коптской книжности: Ибн ат-Таййиб в пересказе Ибн ал-Ассаля” [“A Nestorian philosopher in the Arabic literature of Copts: Ibn at-Ṭayyib retold by Ibn al-'Assāl”], *История философии* 16 (2011): 265–280.
- Селезнев, Н.Н. [Nikolai N. Seleznyov], “Сиро-палестинская мелькитская традиция: история обретения и утраты культурного своеобразия” [“Syro-Palestinian Melkite tradition: Acquisition and loss of cultural identity”], *Вестник Российского Государственного Гуманитарного Университета* (Series «Востоковедение, африканистика») 2 (2011): 221–231.
- Селезнев, Н.Н. [Nikolai N. Seleznyov], “«Коптский историк» – потомок выходца из Тикрита: Ал-Макин ибн ал-'Амид и его «История»” [“The ‘Coptic historian’ descended from an emigrant from Tikrit: al-Makīn ibn al-'Amīd and his *History*”], *Точки/Puncta* 10:1–2 (2011): 45–53.
- Селезнев, Н.Н. [Nikolai N. Seleznyov], “«Мелькиты» в арабомусульманском традиционном религиоведении” [“The ‘Melkites’ in traditional Arabic Muslim religious studies”], *Точки/Puncta* 10:3–4 (2011): 27–38.
- Смелова, Н.С., Шухман, Е.О. [Natalia S. Smelova & Ekaterina O. Shukhman], “Избранные письма А.Я. Борисова П.К. Коковцову. Из переписки выдающихся русских семитологов” [“Selected Letters of Andrei Borisov to Pavel Kokovtsov”]. Предисловие и публикация Н.С. Смеловой, Е.О. Шухман in: *Труды Архива востоковедов ИВР РАН*. Moscow: Восточная литература, 2011, pp. 33–69.
- Смелова, Н.С. [Natalia S. Smelova], Review of Давыденков О., иерей. Христологическая система Севира Антиохийского. Догматический анализ. М.: Изд-во ПСТГУ, 2007 [Review of *The Christological system of Severus of Antioch* by archpr. Oleg Davydenkov] in: *Священное Писание как фактор языкового и*

- литературного развития. Материалы Международной конференции «Священное Писание как фактор языкового и литературного развития (в ареале авраамических религий)». Санкт-Петербург. 30 июня 2009 г.* St. Petersburg: Дмитрий Буланин, 2011, pp. 315–328. ISBN: 978-5-86007-678-5.
- Французов, С.А. [Serge A. Frantsouzoff], “Завет святому в арабско-коптском житии Иоанна Каливита” [“The promise of God given to a Saint: A prototype of *kidan* in a larger Arabo-Coptic version of the Acts of St. John Calybites (BnF ar. 264)”], *Вестник Православного Свято-Тихоновского Гуманитарного Университета* (Series 3: «Филология») 4 (2011): 87–95.
- Французов, С.А. [Serge A. Frantsouzoff], “Надпись императора Эфиопии Иоанна IV в Иерусалиме” [“An inscription of John IV, Emperor of Ethiopia, in Jerusalem”] in: *XXVI международная конференция “Источниковедение и историография стран Азии и Африки” (Санкт-Петербургский Государственный Университет, Восточный факультет). «Модернизация и традиции».* 20–22 апреля 2011. Тезисы докладов. St. Petersburg: Издательство Санкт-Петербургского университета, 2011, pp. 328–329.
- Черняк, А.Б. [Alexander Chernyuk], “Текстология «Паломничества Эгерии к святым местам»” [“The textual study of *Egeria’s Travels*”] in: *Acta Linguistica Petropolitana: Труды Института лингвистических исследований РАН VII:1* / ред. Н.Н. Казанский [ed. N.N. Kazansky]. St. Petersburg: Наука, 2011, pp. 543–560.
- Чеснокова, Н.П. [Nadezhda P. Chesnokova], *Христианский Восток и Россия: Политическое и культурное взаимодействие в середине XVII века (По документам Российского государственного архива древних актов)* [*Eastern Christianity and Russia: Political and cultural relationships in the mid. 17<sup>th</sup> c. (according to the documents of the Russian State Archives of the Ancient Acts)*]. Moscow: Индрик, 2011. ISBN 978-5-91674-112-4.
- Шухман, Е.О. [Ekaterina O. Shukhman] see: Смелова, Н.С., Шухман, Е.О.

2012

- Аржанов, Ю.Н. [Yury N. Arzhanov], “«Посмотрим, как превознесли душу в своих речениях те, кто был искусен в мудрости...»: Сирийские переводы этико-философских текстов» [“Let us consider how the soul was praised by those who were skilful in wisdom...”: Syriac translations of the Greek popular philosophy”], *Символ* 61: Syriaca • Arabica • Iranica / ред. Н.Л. Мухелишвили и Н.Н. Селезнев [eds. N.L. Muskhelishvili & N.N. Seleznyov]. (Paris–Moscow, 2012): 217–237.
- Аржанов, Ю.Н. [Yury N. Arzhanov], “Сирийский сборник сентенций Сократа, Платона, Аристотеля и Диогена” [“Syriac Collection of Sayings of Diogenes, Socrates, Plato and Aristoteles”], *Символ* 61: Syriaca • Arabica • Iranica / ред. Н.Л. Мухелишвили и Н.Н. Селезнев [eds. N.L. Muskhelishvili & N.N. Seleznyov]. (Paris–Moscow, 2012): 238–257 (248–250: Syriac text; 251–257: Russian translation).
- Барский, Е.В. [Evgeny V. Barsky], “Зардошт, он же Барух писец: Об одном отождествлении в «Книге Пчелы» Соломона Басрийского” [“Zardosht who is also Baruch the Scribe”: On an identification in the *Book of the Bee* of Solomon of Baṣra”], *Символ* 61: Syriaca • Arabica • Iranica / ред. Н.Л. Мухелишвили и Н.Н. Селезнев [eds. N.L. Muskhelishvili & N.N. Seleznyov]. (Paris–Moscow, 2012): 109–121.
- Барский, Е.В. [Evgeny V. Barsky], “Сирийская версия 4-й книги Эзры” [“Syriac version of 4 Ezra”]; the study includes a Russian translation of the book (pp. 17–60) and a commentary], *Богословские труды* 43–44 (2012): 13–60.
- Бернацкий, М.М. [Mikhail M. Bernatsky], “Проблемы авторства и литературной традиции «Слова о том, что всегда надлежит держать в уме день исхода из жизни» (CPG. 4035) Симеона Месопотамского” [“The authorship and literary tradition problems of Symeon Mesopotamites’ *Sermo, quod semper mente versare debemus diem exitus de vita* (CPG. 4035)”], *Богословские труды* 43–44 (2012): 293–304.

- Бумажнов, Д.Ф. [Dmitrij F. Bumazhnov], “Мир, прекрасный в своей слабости: Св. Исаак Сирий о грехопадении Адама и несовершенстве мира по неопубликованному тексту *Centuria* 4.89” [“The world, so beautiful in its weakness: St. Isaac the Syrian on the fall of Adam and the imperfection of the world, according to the unpublished *Centuria* 4.89”], *Символ* 61: Syriaca • Arabica • Iranica / ред. Н.Л. Мухелишвили и Н.Н. Селезнев [eds. N.L. Muskhelishvili & N.N. Seleznyov]. (Paris–Moscow, 2012): 177–194.
- Ващева, И.Ю. [Irina Yu. Vascheva], “Церковные истории» IV–VII вв.: динамика развития жанра” [“The *Ecclesiastical Histories* of the 4<sup>th</sup>–7<sup>th</sup> centuries: the development of the genre”], *Проблемы истории, филологии, культуры* (Магнитогорский государственный университет) 2 (2012): 129–154.
- Герасимова, Е.С. [Ekaterina S. Gerasimova] see: Морозов, Д.А., Герасимова, Е.С.
- Давыденков, Олег, прот. [archpr. Oleg Davydenkov], “Некоторые особенности учения о Троице в работах арабохристианских авторов” [“Some peculiarities of the doctrine of the Trinity in works of Christian Arabic authors”], *Вестник Православного Свято-Тихоновского Гуманитарного Университета* (Series: «Богословие. Философия») 40:2 (2012): 20–31.
- Жолобов, О.Ф. [Oleg F. Zholobov], “К истории «уставных чтений»: древнеславянский *Паренесис* Ефрема Сирина” [“Towards the history of Typicon regulations: Old Church Slavonic version of the *Parenesis* by Ephrem the Syrian”], *Scrinium*. Т. 7–8: Ars Christiana. In memoriam Michail F. Murianov / eds. R. Krivko, B. Lourié, A. Orlov. (2011–2012): 121–143.
- Кессель, Г.М. [Grigory M. Kessel], “Шем’он д-Тайбуте и его письменное наследие. Избранные главы из «Книги благодати»” [“Shem’ōn d-Ṭaybuteh and his literary heritage. Selected chapters of the *Book of Grace*”], *Символ* 61: Syriaca • Arabica • Iranica / ред. Н.Л. Мухелишвили и Н.Н. Селезнев [eds. N.L. Muskhelishvili & N.N. Seleznyov]. (Paris–Moscow, 2012): 195–213.

- Кессель, Г.М. [Grigory M. Kessel], Review of Philothée du Sinai. *Nouveaux Manuscrits Syriaques du Sinai*. Athènes: Fondation du Mont Sinai, 2008, *Богословские труды* 43–44 (2012): 625–634.
- Кипервассер, Р., Рузер, С. [Reuven Kiperwasser & Serge Ruzer], “Приобщить зороастрийца к Священному Писанию: Полемические стратегии раввинистического и сирохристианского нарративов инициации” [“To convert a Persian and to teach him the Holy Scripture: A Zoroastrian proselyte in Rabbinic and Syriac Christian narratives”], *Символ* 61: Syriaca • Arabica • Iranica / ред. Н.Л. Мухелишвили и Н.Н. Селезнев [eds. N.L. Muskhelishvili & N.N. Seleznyov]. (Paris–Moscow, 2012): 71–105.
- Лурье, В.М. [Basil M. Lourié], “Идентичность человеческой личности по Иоанну Филопону: физическое тело в пространстве и человеческое тело по воскресении. Часть 1” [“Identity of a human person according to John Philoponus: Physical body in the space and human body after the resurrection. Part 1”], *EINAI* 1:1 (2012): 307–324.
- Минов, С.В. [Sergey V. Minov], “Иранские мотивы в «Пещере Сокровищ» и проблемы аккультурации сирийских христиан в Сасанидской империи” [“Iranian motifs in the *Cave of Treasures* and the problem of acculturation of Syriac Christians in the Sasanian empire”], *Символ* 61: Syriaca • Arabica • Iranica / ред. Н.Л. Мухелишвили и Н.Н. Селезнев [eds. N.L. Muskhelishvili & N.N. Seleznyov]. (Paris–Moscow, 2012): 9–70.
- Морозов, Д.А. [Dmitry A. Morozov], “К текстологии арабохристианских памятников” [“On the textual criticism of Christian Arabic documents”], *Символ* 61: Syriaca • Arabica • Iranica / ред. Н.Л. Мухелишвили и Н.Н. Селезнев [eds. N.L. Muskhelishvili & N.N. Seleznyov]. (Paris–Moscow, 2012): 318–338.
- Морозов, Д.А., Герасимова, Е.С. [Dmitry A. Morozov & Ekaterina S. Gerasimova], “Каролус Рали Дадихи и «Восточная библиотека» Ассемани: Восточный взгляд на популяризацию сирийской литературы в Европе” [“Carolus Rali Dadichi and the *Bibliotheca orientalis* by J.S. Assemani: A letter of an Oriental author on the



- popularization of Syriac literature in Europe”], *Символ* 61: Syriaca • Arabica • Iranica / ред. Н.Л. Мухелишвили и Н.Н. Селезнев [eds. N.L. Muskhelishvili & N.N. Seleznyov]. (Paris–Moscow, 2012): 357–370 (361–363: Arabic text; 364–370: Russian translation).
- Муравьев, А.В. [Alexei V. Muraviev], “Исхак Ниневийский в каталоге книг мар Авдишо бар Бриха” [“Ishāq of Nineveh in the *Catalogue* of Mār ‘Aḥdishō’ bar Brīkhā”] in: *Scripta antiqua*: Вопросы древней истории, филологии, искусства и материальной культуры. Т. 1 / ред. М.Д. Бухарин [ed. Mikhail D. Bukharin]. Moscow: Собрание, 2011, pp. 405–412. ISBN 978-5-9606-0114-6.
- Муравьев, А.В. [Alexei V. Muraviev], “Легенда о Юлиане Отступнике у Табари и ее сирийские источники” [“The legend on Julian the Apostate in the *History* of at-Ṭabaṭī and its Syriac sources”], *Символ* 61: Syriaca • Arabica • Iranica / ред. Н.Л. Мухелишвили и Н.Н. Селезнев [eds. N.L. Muskhelishvili & N.N. Seleznyov]. (Paris–Moscow, 2012): 258–279.
- Муравьев, А.В. [Alexei V. Muraviev], “От Ниневии до Сузианы. Заметки по топографии Месопотамии в сирийских источниках” [“From Nineveh to Susiane. Notes on the Mesopotamian Topography in Syriac Sources”], *Вестник древней истории* 3 (2012): 67–77.
- Панченко, К.А. [Constantin A. Panchenko], “Разрушение дамасской церкви Март Марьям в 924 г.: Свидетельство очевидца” [“The destruction of the church of Mart Maryam in Damascus in AD 924: A record of an eye-witness”], *Символ* 61: Syriaca • Arabica • Iranica / ред. Н.Л. Мухелишвили и Н.Н. Селезнев [eds. N.L. Muskhelishvili & N.N. Seleznyov]. (Paris–Moscow, 2012): 339–356.
- Панченко, К.А. [Constantin A. Panchenko], “Митрополиты и епархии православной Антиохийской Церкви в описании патриарха Макария III аз-За‘има (1665 г.). Текст и комментарий” [“Metropolitans and dioceses of the Orthodox Church of Antioch in descriptions of Patriarch Macarius III az-Za‘im (1665) [according to the autograph MS ИВР РАН В

- 1227]: Text and Commentary”], *Вестник церковной истории* 25–26:1–2 (2012): 116–157.
- Панченко, К.А. [Constantin A. Panchenko], “Разорение селения Кара султаном Бейбарсом (1266 г.): Исторический контекст” [“Destroying of the village Qara by Sultan Baybars (1266): A historical context”], *Вестник Православного Свято-Тихоновского Гуманитарного Университета* (Series 3 «Филология») 29:3 (2012): 32–45.
- Преображенский, А. [Alexander Preobrazhensky], Рецензия на *Символ* 55 (2009): «Духовная культура сирийцев» и *Символ* 58 (2010): Syriaca & Arabica [Review of *Simvol* 55: “Spiritual culture of Syrians” and *Simvol* 58 (2010): “Syriaca & Arabica”], *Волшебная Гора: Традиция, религия, культура* 16 (2012): 440–444.
- Притула, А.Д. [Anton D. Pritula], “Хамис бар Кардахе, восточносирийский поэт конца XIII в.” [“Khāmīs bar Qardāhē – an East-Syriac poet of the late 13<sup>th</sup> century and his ode dedicated to Bar Hebraeus”], *Символ* 61: Syriaca • Arabica • Iranica / ред. Н.Л. Мухелишвили и Н.Н. Селезнев [eds. N.L. Muskhelishvili & N.N. Seleznyov]. (Paris–Moscow, 2012): 303–317 (310, 314–315: Syriac text; 310, 316–317: Russian translation).
- Рузер, С. [Serge Ruzer] see: Кипервассер, Р., Рузер, С.
- Селезнев, Н.Н. [Nikolai N. Seleznyov], “Иракий и Ишойав II: Восточный эпизод в истории «экуменического» проекта византийского императора” [“Heraclius and Ishō‘yahb II: An Eastern episode in the ‘ecumenical’ project of the Byzantine emperor”], *Символ* 61: Syriaca • Arabica • Iranica / ред. Н.Л. Мухелишвили и Н.Н. Селезнев [eds. N.L. Muskhelishvili & N.N. Seleznyov]. (Paris–Moscow, 2012): 280–300.
- Селезнев, Н.Н. [Nikolai N. Seleznyov], “Хроника или исторический роман? Царствование Зинона и события на Востоке по «Благословенному собранию» ал-Макина ибн ал-‘Амида” [“Chronicle or Historical Romance? The reign of Zeno and the events in the East according to *The Blessed Compendium* of al-Makīn ibn al-‘Amīd”] in: *Aeternitas*. Сборник

- статей по греко-римскому и христианскому Египту / ред. А.А. Войтенко [ed. Anton A. Voytenko]. Moscow: Центр египтологических исследований Российской Академии Наук, 2012, pp. 120–148.
- Селезнев, Н.Н. [Nikolai N. Seleznyov], “Хунайн ибн Исхак в «Своде основ религии» ал-Му’тамана ибн ал-‘Ассāля” [“Ḥunayn ibn Ishāq in the *Maǧmū‘ usūl ad-dīn* of al-Mu’taman ibn al-‘Assāl”], *Волшебная Гора: Традиция, религия, культура* 16 (2012): 34–41.
- Селезнев, Н.Н. [Nikolai N. Seleznyov], “Средневековый восточнохристианский экуменизм как следствие исламского универсализма” [“Medieval Eastern Christian ecumenism as a result of Islamic universalism”], *Философский журнал* 8:1 (2012): 77–85.
- Селезнев, Н.Н. [Nikolai N. Seleznyov], “От франков до нубийцев: арабоязычный коптский книжник об особенностях христианских сообществ (по рукописи Mingana Chr. Arab. 71)” [“Franks to Nubians: Arabic treatise on peculiarities of different Christian denominations by a Coptic author (Mingana MS Chr. Arab. 71)”], *Религиоведение* 1 (2012): 7–15.
- Селезнев, Н.Н. [Nikolai N. Seleznyov], “Интерпретации происхождения названия «яковиты» у средневековых арабоязычных египетских авторов” [“Interpretations of the origins of the name ‘Jacobites’ by medieval Egyptian Arabic authors”], *Вестник Российского Государственного Гуманитарного Университета* (Series «Востоковедение, африканистика») 100:20/12 (2012): 153–168.
- Селезнев, Н.Н. [Nikolai N. Seleznyov], “Христианские сообщества на Востоке по свидетельству Леонхарта Раувольфа” [“Christian communities of the Middle East in the travelogue of Leonhart Rauwolf”], *Точки/Пункта*, 11:1–4 (2012): 415–424.
- Селезнев, Н.Н. [Nikolai N. Seleznyov], Review of Kessel, G., Pinggera, K., *A bibliography of Syriac ascetic and mystical literature*. Leuven–Paris–Walpole, MA: Peeters, 2011. (Eastern Christian studies, 11). ISBN 978-90-429-2457-4. 224 p., *Вестник*

- Православного Свято-Тихоновского Гуманитарного Университета* (Series «Богословие. Философия») 42:4 (2012): 123–124.
- Смелова, Н.С. [Natalia S. Smelova], “Сирийские рукописи” [“Syriac manuscripts”] in: *«Звучат лишь письмена...». К 150-летию со дня рождения академика Николая Петровича Лихачева. Каталог выставки / ред. А.О. Большаков, Е.В. Степанова* [eds. A.O. Bol’shakov & E.V. Stepanova]. St. Petersburg: Издательство Государственного Эрмитажа, 2012, pp. 454–461. ISBN: 978-5-93572-464-1.
- Трейгер, А.С. [Alexander S. Treiger], “«Зеркальная христология» ал-Газали и ее возможные восточносирийские истоки” [“al-Ghazali’s ‘Mirror Christology’ and its possible East-Syriac sources”], *Символ* 61: Syriaca • Arabica • Iranica / ред. Н.Л. Мухелишвили и Н.Н. Селезнев [eds. N.L. Muskhelishvili & N.N. Seleznyov]. (Paris–Moscow, 2012): 149–176.
- Французов, С.А. [Serge A. Frantsouzoff], “Образцы южносемитских письменностей” [“Samples of South Semitic scripts”] in: *«Звучат лишь письмена...». К 150-летию со дня рождения академика Николая Петровича Лихачева. Каталог выставки / ред. А.О. Большаков, Е.В. Степанова* [eds. A.O. Bol’shakov & E.V. Stepanova]. St. Petersburg: Издательство Государственного Эрмитажа, 2012, pp. 426–435 (introduction and descriptions), 496–503 (bibliography). ISBN: 978-5-93572-464-1.
- Французов, С.А. [Serge A. Frantsouzoff], “Арабский православный агиографический сборник из Библиотеки Румынской академии и проблема происхождения завета святому” [“An Arab Orthodox collection of hagiographic tales in the library of the *Academia Romana* and the problem of the origin of the Covenant of a Saint”], *Вестник Православного Свято-Тихоновского Гуманитарного Университета* (Series 3 «Филология») 29:3 (2012): 57–72.
- Фурман, Ю.В. [Yulia V. Furman], “Йоханнан бар Пенкайе и его «История»: курьезы интерпретации имени автора и названия произведения” [“John bar Penkaye and his *History*: misinterpretations of the author’s name and the title of his main work”], *Вестник Российского Государственного*

Гуманитарного Университета (Series «Востоковедение, африканистика») 100:20/12 (2012): 93–109.

Фурман, Ю.В. [Yulia V. Furman], “Персы и их религия в «Истории» Йоханна бар Пенкайе” [“Persians and their religion in the *History* of John bar Penkāyē”], *Символ* 61: Syriaca • Arabica • Iranica / ред. Н.Л. Мухелишвили и Н.Н. Селезнев [eds. N.L. Muskhelishvili & N.N. Seleznyov]. (Paris–Moscow, 2012): 122–146 (*passim*: hitherto unpublished Syriac material).

Фурман, Ю.В. [Yulia V. Furman], “«Суть вещей» Йоханна бар Пенкайе о ложных культах” [“*The Book of the Main Points* of John bar Penkāyē about wrong cults”], *Точки/Пункта*, 11:1–4 (2012): 142–150.

Чамурлиева, М.Г. [Maria G. Chamurlieva], О заговорно-заклинательной традиции в сиро-христианской среде по материалам рукописей из Курдистана [On the tradition of charms and incantations in the Syriac Christian milieu as it is represented in the MSS from Kurdistan] in: *Иудаика и востоковедение. Материалы научной конференции по иудаике, гebraистике и востоковедению 22 декабря 2011 г.* / ред. К.А. Битнер, Л.А. Лукинцова [eds. Kirill A. Bitner & Lidia A. Lukintsova]. (Труды по иудаике: Филология и культурология, выпуск 1). St. Petersburg: Institute of Jewish Studies, 2012, pp. 154–162. ISBN 978-5-299-00522-6.

### Theses

Моисеева, С.А. [Sofia A. Moiseeva], *Арабская мелькитская агиография IX–XI веков: жанровая и стилистическая характеристика* [Arabic Melkite hagiography of the 9<sup>th</sup>–11<sup>th</sup> centuries: Its genre and stylistic character]. Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Institute of Asian and African Studies, Lomonosov Moscow State University. Moscow, 2012.

### Graduate works

Гаврилова, Е.А. [Elena A. Gavrilova], *Лингвистические и стилистические особенности новосирийской поэзии на диалекте Тхума на примере поэмы Оша на Тхумнайя «Маф Тлайе»*

- [Linguistic and stylistic traits of the Neo-Aramaic poetry in the dialect of Ṭhūmā as exemplified in the poem *Mār ʿIlayē* by Osha‘nā Ṭhūmnāyā]. Institute for Oriental and Classical Studies, Russian State University for the Humanities. Moscow, 2011.
- Гахова, М.А. [Maria A. Gakhova], *Арабо-христианские рукописи в хранилищах, фондах и архивах России* [Christian Arabic manuscripts in Russian libraries, collections and archives]. St. Tikhon’s Orthodox University. Moscow, 2012.
- Керимов, Турал Эльман оглы [Tural Elman ogly Kerimov], *Тюркские заимствования в новоарамейских языках* [Turkic loanwords in the Neo-Aramaic languages]. Institute for Oriental and Classical Studies, Russian State University for the Humanities. Moscow, 2011.
- Онтиков, А.В. [Andrey V. Ontikov], *Глагол туройо в синхронном и этимологическом освещении* [The verb of *ṭūrōyo* in synchronic and etymological aspects]. Institute for Oriental and Classical Studies, Russian State University for the Humanities. Moscow, 2011.
- Нуруллина, А.С. [Anna S. Nurullina], *Сирийские заклинания как продолжение арамейской заклинательной традиции поздней античности: исследование на материале рукописи ЦНБ КНИЦ РАН 4* [Syriac incantations as continuation of the late antique Aramaic magical tradition. MS Kazan 4]. Institute for Oriental and Classical Studies, Russian State University for the Humanities. Moscow, 2012.
- Пичкина, Ж.В. [Zhanna V. Pichkina], *Житие и чудеса святого Тимофея из Кахушты как исторический и литературный памятник* [The Life and miracles of Saint Timothy of Kākhushṭā as a historical source and a piece of literature]. St. Tikhon’s Orthodox University. Moscow, 2012.
- Фурман, Ю.В. [Yulia V. Furman], *Девятая книга «Всемирной истории» Йоханнана бар Пенкайе: исследование и перевод* [The ninth *me’mrā* of the *History* of John bar Penkāyē: Critical edition, Russian translation, reseach]. Institute for Oriental and Classical Studies, Russian State University for the Humanities. Moscow, 2011.